

SVENSK STANDARD

SS-EN 12193:2018



Fastställt/Approved: 2018-12-11
Utgåva/Edition: 3
Språk/Language: engelska/English
ICS: 12.020;91.160.01;94.100;97.220.10

Ljus och belysning – Sportbelysning

Light and lighting – Sports lighting

Denna standard är såld av
SEK Svensk Elstandard som även lämnar
allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 Kista
Telefon: 08-444 14 00.
E-post: sek@elstandard.se Internet: www.elstandard.se

Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

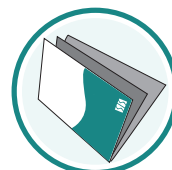
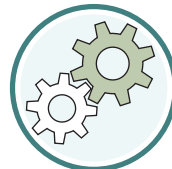
Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Europastandarden EN 12193:2018 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 12193:2018.

Denna standard ersätter SS-EN 12193:2007, utgåva 2.

The European Standard EN 12193:2018 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 12193:2018.

This standard supersedes the SS-EN 12193:2007, edition 2.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Ljus och belysning, SIS/TK 380/AG 03.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

English Version

Light and lighting - Sports lighting

Lumière et éclairage - Éclairage des installations
sportives

Licht und Beleuchtung - Sportstättenbeleuchtung

This European Standard was approved by CEN on 1 July 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 Symbols and abbreviations	8
5 Design data	10
5.1 General	10
5.2 Essential light source data	10
5.2.1 General	10
5.2.2 Replacable lamp data	10
5.2.3 LED light source data	11
5.3 Essential luminaire data	11
5.3.1 General	11
5.3.2 Luminaires with replaceable lamps	11
5.3.3 LED luminaires	12
5.4 Useful luminaire data	12
5.5 Essential installation data	13
6 General principles of the lighting installation	13
6.1 Reference grid for calculation and measurement	13
6.1.1 General	13
6.1.2 Grid size for calculation and measurements for particular sports	13
6.1.3 Grid size for calculation and measurements for multi-sports facilities	14
6.1.4 Application	14
6.2 Measuring equipment	16
6.3 Measurement record	17
6.4 Practical differences	17
6.5 Maintenance	18
6.6 Spectator area lighting	18
6.7 Safety for participants and the continuation of an event in case of lighting failure	18
6.7.1 Safety lighting for participants	18
6.7.2 Safety lighting for spectators	19
6.7.3 Continuation of a sport	19
6.8 Glare restriction	19
6.8.1 General	19
6.8.2 Indoor	19
6.8.3 Outdoor	19
6.9 Surface colours and reflection properties	20
6.10 Obtrusive light	20
7 Requirements for the lighting of sports most practised in Europe	22
7.1 General requirements	22
7.2 Non televised requirements per sport	23
7.3 Specific requirements for television and film recording	26
7.3.1 General	26

7.3.2	Vertical illuminance	26
7.3.3	Unwanted reflections or Skip Light (informative)	28
7.3.4	Correlated colour temperature of the lighting	28
7.3.5	Additional requirements for colour rendering of the lighting.....	29
7.3.6	Light level on surrounding spectators' areas.....	29
7.3.7	Position of floodlights	29
7.3.8	Additional requirements for Super Slow Motion broadcasting (major events only)	30
7.3.9	Considerations for other users	31
7.3.10	Effects of surface reflection.....	31
Annex A (normative) Tables of requirements.....		33
Annex B (informative) A-deviation		48
Bibliography		49

European foreword

This document (EN 12193:2018) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 169 “Light and lighting”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12193:2007.

In this revision the main technical changes can be divided between the needs of the players and that of the camera. For the players the minimum colour rendering index has been increased from $R_a > 20$ to $R_a > 60$. The tables of requirements have been updated to take into account sports that have become popular since the last edition. Recommendations on the use of Glare Rating for indoor sports areas are now included.

The requirements for television and film recording have been revised to reflect changes in broadcast technology since the last edition. Lighting levels have been reviewed in line with the requirements for HD and 4K transmission as well as production techniques. For cameras colour rendering index has been replaced by Television Lighting Consistency Index (TLCI) which has been developed specifically for broadcast cameras. Requirements for eliminating flicker from slow motion cameras are included as well as lighting of spectators.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard deals with sports lighting to ensure good visual conditions for players, athletes, referees, spectators and CTV transmission. The objective of this document is to provide recommendations and specify requirements for good quality sports lighting by:

- optimizing the perception of visual information used during sports events;
- maintaining the level of visual performance;
- providing acceptable visual comfort;
- restricting obtrusive light.

1 Scope

This document specifies lighting for those indoor and outdoor sports events most practised in Europe. This document only considers artificial lighting. It provides lighting values for the design and control of sports lighting installations in terms of illuminances, uniformity, glare restriction and colour properties of the light sources. All requirements are intended to be as minimum requirements. It also gives methods by which these values are measured. For the limitation of glare, it also points out restrictions on the location of the luminaires for specific applications.

For emergency lighting this document refers to the requirements of EN 1838.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1838, *Lighting applications — Emergency lighting*

EN 12665:2011, *Light and lighting — Basic terms and criteria for specifying lighting requirements*

EN 13032-1, *Light and lighting — Measurement and presentation of photometric data of lamps and luminaires — Part 1: Measurement and file format*